



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**

**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Αρ. 2750 της 20ής ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1992

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Ο Κυρωτικός της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986 Νόμος του 1992 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 31(III) του 1992

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ ΤΟΥ 1986**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986 Νόμος του 1992.

Συνοπτικός  
τίτλος.

2. Κατά την έννοια του παρόντος Νόμου—

Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Διεθνή Συμφωνία για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο εκτίθεται στην αγγλική στο Μέρος Α' του Πίνακα και η ελληνική μετάφραση στο Μέρος Β' του Πίνακα.

Πίνακας  
Μέρος Α'  
Μέρος Β'.  
Κύρωση της  
Συμφωνίας.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία.

(2) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του εκτιθέμενου στο Μέρος Α' του Πίνακα πρωτότυπου κειμένου και της εκτιθέμενης στο Μέρος Β' αυτού ελληνικής μετάφρασης θα υπερισχύει το εκτιθέμενο στο Μέρος Α' του Πίνακα κείμενο.

748

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 2)

ΜΕΡΟΣ Α'

TD/OLIVE OIL 8/7

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE  
AND DEVELOPMENT

INTERNATIONAL AGREEMENT  
ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 1986

UNITED NATIONS

UNITED  
NATIONS

UNITED NATIONS CONFERENCE  
ON TRADE AND DEVELOPMENT

UNITED NATIONS CONFERENCE  
ON OLIVE OIL, 1986

INTERNATIONAL AGREEMENT  
ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 1986

TD

DISTR.  
GENERAL  
TD/OLIVE OIL 8/7  
4 July 1986  
ENGLISH—  
Original: FRENCH

## PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Bearing in mind that the olive tree:

is not only a plant indispensable for the maintenance and conservation of soils, but one which makes it possible to develop land that will not bear other crops and which, even under non-intensive farming conditions, which account for the bulk of present production, responds favourably to any improvement in cultivation,

is a perennial fruit tree that, with appropriate techniques, permits a return on what is invested in its cultivation,

Emphasizing that its cultivation governs the existence and standard of living of millions of families which are wholly dependent on the measures taken to maintain and expand the consumption of its products, both in the producing countries themselves and in non-producing consumer countries,

Mindful that olive oil and table olives are essential basic commodities in the regions where olive-growing is established,

Bearing in mind that the essential feature of olive production lies in irregular harvests and in the irregularity with which supplies reach the market; and that this results in fluctuations in the value of production, instability of prices and export earnings, and considerable differences in producers' incomes,

Bearing in mind that these circumstances give rise to special difficulties which may seriously harm the interests of producers and consumers and jeopardize general policies of economic expansion in countries in the regions where olive-growing is established,

Emphasizing in this connection the major importance of olive production to the economies of many countries, particularly developing olive-growing countries,

Mindful that the measures to be taken in the light of the very particular characteristics of olive-growing and of the market for its products transcend the national sphere, and that international action is essential,

Considering the International Olive Oil Agreement, 1956, as amended by the Protocol of 3 April 1958, as well as the International Olive Oil

Agreement, 1963, as extended and amended on several occasions, and the International Olive Oil Agreement, 1979,

Considering that the 1979 Agreement will expire on 31 December 1986,

Being of the view that it is essential to continue and develop the work undertaken within the framework of the said Agreements and that it is desirable to conclude a new Agreement,

Have agreed as follows:

## CHAPTER I

## GENERAL OBJECTIVES

Article 1General objectives

The objectives of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986 (hereinafter termed "this Agreement"), which take account of the provisions of resolutions 93 (IV), 124 (V) and 155 (VI) of the United Nations Conference on Trade and Development, are as follows:

1. With respect to international co-operation and concerted action:

(a) To foster international co-operation for the integrated development of the world economy for olive products;

(b) To maintain fair working conditions throughout the olive-growing and olive-products industry or activities deriving therefrom in order to raise the standard of living of the populations engaged therein;

(c) To foster the co-ordination of production, industrialization and marketing policies for olive oil, olive-pomace oils and table olives and the organization of the market for these products;

(d) To study and facilitate the application of the necessary measures for the other products of the olive tree;

(e) To continue and extend the work done under the previous International Olive Oil Agreements.

2. With respect to the modernization of olive cultivation and olive-oil extraction:

(a) To encourage research and development to elaborate techniques that could:

(i) modernize olive husbandry and the olive-products industry through technical and scientific planning;

(ii) improve the quality of the products obtained therefrom;

(iii) reduce the cost of production of the products obtained, particularly that of olive oil, with a view to improving the position of that oil in the overall market for fluid edible vegetable oils;

(iv) improve the situation of the olive-products industry as regards the environment, in accordance with the recommendations of the United Nations Conference on the Human Environment, to abate any harmful effects;

(b) To encourage the transfer of technology and training in the olive sector.

3. With respect to the expansion of international trade in olive products:

(a) To facilitate the study and application of measures designed to expand international trade in olive products in order to increase the resources that producer countries, and especially developing producer countries, derive from their exports and to enable their economic growth and social development to be hastened, while taking consumer interests into account;

(b) To adopt whatever measures are appropriate to develop the consumption of olive oil and table olives;

(c) To forestall and, where appropriate, combat any practices of unfair competition in international trade in olive oil, olive-pomace oils and table olives and to ensure the delivery of merchandise that complies fully with the international regulations and standards adopted in this field;

(d) To improve market access and reliability of supply, as well as market structures and marketing, distribution and transport systems;

(e) To undertake any activities and measures that could highlight the biological value of olive oil and table olives.

4. With respect to the standardization of international trade in olive products:

(a) To facilitate the study and application of measures for balancing production and consumption;

(b) To facilitate the study and application of measures for harmonizing national laws relating, in particular, to the marketing of olive oil and table olives;

(c) To lessen the drawbacks associated with fluctuations in the availability of supplies on the market, in order in particular:

(i) to prevent excessive fluctuations in prices, which must be at levels that are remunerative and just to producers and equitable to consumers;

(ii) to create conditions that will enable production, consumption and international trade to expand harmoniously, having regard to the ways in which they are interrelated;

(d) To improve procedures for information and consultation in order, inter alia, to enhance the transparency of the market for olive oil, olive-pomace oils and table olives.

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Council" means the International Olive Oil Council referred to in article 3, paragraph 1;
2. "Member" means a Party to this Agreement;
3. "mainly-producing Member" means any Member whose production of olive oil and of table olives in the olive-oil crop years and table-olive crop years 1980/81-1983/84 inclusive was, when converted into its olive-oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 20 per cent, greater than its imports for the calendar years 1981-1984 inclusive;